

Restricted involuntary treatment orders

About your rights

Nalozi za prisilno liječenje uz ograničenje slobode

O vašim pravima

Croatian

Sažetak

Kao pacijent na prisilnom liječenju uz ograničenje slobode ili na društvenom liječenju uz ograničenje slobode, imate pravo:

- na plan liječenja i sudjelovanje u njegovom planiranju
- na još jedno stručno mišljenje o potrebnom liječenju, pruženo od strane drugog psihijatra
- uložiti žalbu na nalog, Komisiji za reviziju duševnog zdravlja (Mental Health Review Board)
- na pravni savjet i zastupanje od strane pravnog predstavnika
- na razgovor i zastupanje od strane prijatelja ili člana obitelji
- žaliti se na pruženo liječenje
- imate prava na temelju *Povelje o ljudskim pravima i odgovornostima (Charter of Human Rights and Responsibilities)*.

Ako vam je potrebna pomoć po bilo kojem od navedenih pitanja, možete je slobodno zatražiti od djelatnika vašeg zdravstvenog tima, prijatelja, člana obitelji, pravnika, zagovornika ili društvenog posjetitelja.

Nalozi za liječenje uz ograničenje slobode

O vašim pravima

U ovoj brošuri naći ćete informacije o tome što znači biti pod nalogom za prisilno liječenje uz ograničenje slobode ili društvenom liječenju uz ograničenje slobode i informacije o vašim pravima prema Zakonu o duševnom zdravlju iz 1986. Jedan od članova vašeg zdravstvenog osoblja će sa vama porazgovarati i odgovoriti na vaša pitanja.

Informacije vam se moraju objasniti na jeziku koji razumijete i na način koji vam najbolje odgovara. Ova je brošura prevedena na više jezika. Od djelatnika vašeg zdravstvenog tima možete saznati da li je ona dostupna i na vašem jeziku.

Brošure na drugim jezicima možete naći i na internetu, na adresi www.health.vic.gov.au/mentalhealth.

Sadržaj

Nalozi za prisilno liječenje uz ograničenje slobode	2
Bolničko liječenje	3
Društveno liječenje uz ograničenje slobode	4
Ulaganje molbi i revizija prethodnih odluka: Komisija za procjenu duševnog zdravlja	5
Ulaganje žalbi	8
Važni kontakti	8

Telefonska informativna linija

Ako nazovete našu telefonsku informativnu liniju, možete poslušati informativnu snimku o Komisiji za procjenu duševnog zdravlja, na većem broju jezika.

Telefonski brojevi nalaze se na poleđini ove brošure.

Naše telefonske linije otvorene su 24 sata na dan, sedam dana u tjednu.

A Victorian
Government
initiative



Primjerak Zakona o duševnom zdravlju možete naći u ustanovi za njegu duševnog zdravlja.

Ako u bilo kojem trenutku budete imali bilo kakvih pitanja o pruženim informacijama ili o vašim pravima, zamolite nekoga da vam ih objasni. To može biti netko od članova vašeg zdravstvenog tima, prijatelj, član obitelji, pravnik, zagovornik ili pak društveni posjetitelj.

Povelja ljudskih prava i odgovornosti

Viktorijski zakon o Povelji ljudskih prava i odgovornosti (Victorian Charter of Human Rights and Responsibilities Act) iz 2006. godine nastoji promicati i zaštititi određena ljudska prava. Povelja određuje koja su prava zaštićena i zahtijeva od državnih službi usluga za mentalno zdravlje da postupaju u skladu s tim pravima.

Poveljom je također precizirano kada i kako prava mogu biti zakonom ograničena. Na primjer, na temelju Zakona o mentalnom zdravlju, službe usluga za mentalno zdravlje vas mogu zadržati, ako je to potrebno, kako bi se zaštitilo vaše zdravlje i sigurnost ili sigurnost drugih ljudi. No, svako ograničenje vaših sloboda i ometanje vaših prava, privatnosti, dostojantva i samouvažavanja, mora biti minimalno, samo koliko je potrebno u datim okolnostima.

Ako imate pitanja o ovoj povelji ili o tome kako ona može utjecati na vaše liječenje, kontaktirajte neku od organizacija, opisanih na kraju ove knjižice.

Nalozi za prisilno liječenje uz ograničenje slobode

Nalozi za prisilno liječenje uz ograničenje slobode izdaju se od strane suda, prema Zakonu o izdavanju kazni iz 1991. Ukoliko je dokazano da je duševno oboljela osoba kriva za počinjeno krivično djelo (osim u slučaju ozbiljnog krivičnog djela), sud može izdati Nalog za prisilno liječenje uz ograničenje slobode kretanja umjesto krivične presude. Osoba se u takvim slučajevima odvodi u instituciju za duševno oboljele osobe i mora joj se pružiti liječenje za njenu duševnu bolest.

Duševna bolest definirana je kao zdravstveno stanje karakterizirano značajnom poremetnjom razmišljanja, raspoloženja, rasuđivanja ili pamćenja.

Sud vas je stavio pod snagu naloga za prisilno liječenje uz ograničenje slobode, kako biste mogli primiti liječenje za svoju duševnu bolest.

Sud vas je stavio pod snagu naloga nakon što vas je psihijatar pregledao i procijenio da se **svi** idući kriteriji odnose na vaš slučaj:

- doimate se duševno bolesnim, i
- vaša duševna bolest zahtijeva momentalno liječenje koje se može dobiti kroz nalog za prisilno liječenje uz ograničenje slobode; i
- zbog vaše duševne bolesti, morate biti stavljeni na prisilno liječenje i zadržani u instituciji za liječenje duševnog zdravlja, budući da je to u interesu vašeg zdravlja i sigurnosti (bilo da se radi o spriječavanju propadanja vašeg tjelesnog ili duševnog zdravlja ili nekom drugom razlogu) ili pak u interesu javne sigurnosti

Sud je odredio vrijeme trajanja vašeg naloga za prisilno liječenje uz ograničenje slobode, koje ne smije biti duže od dvije godine.

Kad vas se odvede u ustanovu za liječenje duševnog zdravlja, psihijatar će vas primiti na bolničko liječenje ili pak izdati nalog za društveno liječenje sa ograničenjem slobode. Uvijek kada je moguće, liječit će vas se unutar društvene zajednice. Ukoliko ste na bolničkom liječenju, morate ostati u instituciji za liječenje duševnog zdravlja. Za više informacija, pročitajte odlomak o bolničkom liječenju koji se nalazi u ovoj brošuri. Ukoliko vam je psihijatar izdao nalog za liječenje unutar društvene zajednice uz ograničenje slobode, u tom slučaju pročitajte odlomak o nalogima za prisilno liječenje unutar društvene zajednice, uz ograničenje slobode.

Liječenje

Vaš psihijatar će pripremiti plan liječenja koji je specifično dizajniran kako bi udovoljio vašim individualnim potrebama. Imate se pravo uključiti u planiranje vlastitog liječenja, a psihijatar će uzeti u obzir vaše želje i bojazni. Psihijatar će također uzeti u obzir želje skrbnika, člana obitelji ili glavnog negovatelja (ukoliko se vi tome ne suprostavite) i bilo koja alternativna liječenja koja bi bila od koristi kao i ozbiljne rizike takvog liječenja.

Međutim, ukoliko je vaš psihijatar mišljenja da vam je određeni tretman neophodno potreban, morat ćete mu se podvrci bez obzira na to pristajete li na njega ili ne. Ukoliko se nešto slično desi, psihijatar ili drugi član zdravstvenog tima će vam objasniti predviđeni plan liječenja i dati vam njegovu pismenu kopiju.

Vaš psihijatar, kao i ostali članovi medicinskog tima, redovito će s vama razgovarati o vašoj dijagnozi,

lijekovima, metodama liječenja, alternativnim tretmanima i dostupnim uslugama.

Oni će također redovito procjenjivati i modificirati vaš plan liječenja. Svaki puta kada budete sa psihijatrom razgovarali o svom liječenju, možete pored sebe imati prijatelja ili zagovornika.

Dok ste na liječenju, članovi vaše obitelji i drugi njegovatelji, mogu vam pružiti dragocjenu pomoć.

Općenito, njih se može upoznati sa pojedinostima o vašem liječenju i njezi, jedino ukoliko se vi s time složite. Međutim, ukoliko su vašem skrbniku, članu obitelji ili glavnom njegovatelju, određene informacije potrebne kako bi se o vama mogao adekvatno brinuti, član medicinskog tima mu ih može pružiti, čak i ukoliko vi na to ne pristanete.

Pravo na dodatno stručno mišljenje

Imate pravo na dodatno stručno mišljenje o vašem duševnom stanju i liječenju. Vaš voditelj slučaja ili psihijatar, mogu organizirati da vas pregleda još jedan psihijatar iz ustanove u kojoj se nalazite, ili vam pak pomoći da pronađete privatnog psihijatra. Ukoliko se odlučite koristiti privatnog psihijatra, možda ćete morati snositi troškove za njegove usluge. Sa psihijatrom koji je odgovoran za vaše liječenje, možete porazgovarati o drugom stručnom mišljenju, međutim, morate imati na umu da je u slučaju vašeg liječenja, odluka vašeg psihijatra konačna.

Pristup informacijama

Prema zakonima o slobodi informacija, imate pravo zamoliti za pristup svim dokumentima u vlasništvu vaše institucije za njegu duševnog zdravlja, u kojima se nalaze vaši osobni podaci o liječenju. Ukoliko biste željeli pregledati ove dokumente, možete zamoliti člana medicinskog osoblja ili bolničkog djelatnika zaduženog za slobodu informacija unutar vaše službe za njegu duševnog zdravlja, da vam pomogne uložiti molbu za pristup osobnim podacima.

Popis organizacija koje vam mogu pomoći uložiti ovu molbu, naći ćete na kraju brošure.

Bolničko liječenje

Ovaj dio brošure sadrži informacije o vašim pravima dok se nalazite na liječenju u ustanovi za duševno zdravlje, pod snagom naloga za prisilno liječenje uz ograničenje slobode kretanja.

Dopust

Možda će vam se dozvoliti da napustite instituciju za duševno zdravlje na kraće vrijeme (npr. na nekoliko sati, preko noći ili vikenda) da biste posjetili obitelj ili prijatelje ili pak iz drugih razloga. Ako biste željeli dobiti dopust, trebate porazgovarati sa nekim iz medicinskog tima. O vašoj molbi će odlučiti psihijatar.

Izolacija i sputavanje

Izolacija

Smještanje pacijenta u zasebnu prostoriju (samicu) na kojoj su vrata i prozori izvana zaključani, naziva se izolacijom u osami. Ova se mjera koristi jedino u slučajevima kada je potrebno zaštititi samog pacijenta ili osobe koje se nalaze u njegovoj okolini, od trenutne i stvarne opasnosti po zdravlje i život, ili pak da bi ga se spriječilo u bijegu iz institucije. Ova metoda koristi se jedino kada se sve ostale sigurnosne mjere pokažu neadekvatnima.

Mehaničko sputavanje

Mehaničkim sputavanjem naziva se korištenje posebnih naprava poput remenja i čvrstih traka za vezanje, kojima je osobi moguće ograničiti slobodu i kretanje. Ova metoda se može koristiti da bi se pacijentu pružio neophodni zdravstveni tretman, da bi ga se spriječilo u nanošenju ozlijeda sebi ili drugima, ili pak u uništavanju imovine.

Odobranje provođenja mjera izolacije i sputavanja i nadzor nad pacijentom

Provođenje mjera izolacije ili mehaničkog sputavanja može odobriti vaš psihijatar, a u hitnim slučajevima, to može učiniti i viša medicinska sestra na dežurstvu. Ove se mjere smiju koristiti samo tijekom razdoblja dok se očituju razlozi zbog kojih su one prvobitno primjenjene.

Ukoliko vas se stavi uamicu ili ukoliko vas se mehanički sputa, osoblje vam mora dati adekvatnu posteljinu, odjeću, hranu i vodu kada ih zatražite. Također, mora vam se osigurati i korištenje zahoda i pružiti vam se mogućnost da se operete.

Bolničarka mora svakih 15 minuta provjeravati vaše duševno stanje. Liječnik vas također mora pregledavati najmanje svaka četiri sata, osim ukoliko nije mišljenja da vam toliko česti pregledi nisu potrebni. Ukoliko vas se fizički sputa, mora vas se kontinuirano promatrati.

Pisma i telefonski pozivi

Imate pravo pisati pisma i telefonirati. Vaša pošta se neće otvarati.

Premještanje u drugu ustanovu

Može se desiti da vas se premjesti u drugu instituciju za liječenje duševnog zdravlja, ukoliko je vaš psihijatar mišljenja da bi vam premještaj mogao koristiti ili da je on neophodan za vaše liječenje.

Ako ne želite da vas se premjesti u drugu ustanovu, o tome možete obavijestiti vašeg psihijatra ili Komisiju za reviziju duševnog zdravlja (Mental Health Review Board). Ako vas se ipak premjesti prije nego vaša molba bude razmotrena, Komisija će nakon revizije odlučiti da li vas je potrebno vratiti u prvobitnu instituciju ili ne.

Nalozi za liječenje unutar društvene zajednice uz ograničenje slobode

Ukoliko vaš psihijatar ili Glavni psihijatar vjeruje da možete živjeti unutar zajednice dok primete potrebno liječenje, on vam može izdati nalog za liječenje unutar društvene zajednice uz ograničenje slobode. Da biste saznali više o ovoj vrsti naloga, pročitajte odlomak o nalogima za liječenje unutar društvene zajednice uz ograničenje slobode u ovoj brošuri i zamolite jednog od članova vašeg zdravstvenog tima da vam ih objasni.

Otpuštanje sa naloga za prisilno liječenje uz ograničenje slobode

Ukoliko je Glavni psihijatar mišljenja da bilo koji od kriterija prema kojima ste stavljeni pod nalog za prisilno liječenje uz ograničenje slobode više nije na snazi, mora vam se ukinuti ovaj nalog i pustiti vas na slobodu. Međutim, ukoliko ste i vi i vaš psihijatar mišljenja da bi vam nastavak liječenja u duševnoj instituciji koristio, može vas se zatražiti da to učinite na dobrovoljnom osnovu.

Ako pak u bilo kojem trenutku poželite biti otpušteni sa naloga za prisilno liječenje uz ograničenje slobode, možete porazgovarati sa svojim psihijatrom, bilo kojim drugim članom zdravstvenog tima, ili se obratiti Komisiji za reviziju duševnog zdravlja. Međutim, bez obzira na to uložite li molbu Komisiji ili ne, ona će vas inicijativno saslušati osam tjedana od vašeg stavljanja pod nalog za prisilno liječenje uz ograničenje slobode, a nakon toga najmanje svakih 12 mjeseci ukoliko ste i dalje pod snagom naloga. Vaš će vas psihijatar također redovno pregledavati, kako bi utvrdio treba li vas se otpustiti.

Društveno liječenje uz ograničenje slobode

Ovaj dio brošure sadrži informacije o vašim pravima ukoliko ste stavljeni pod nalog za liječenje unutar društvene zajednice uz ograničenje slobode. Nalozi za liječenje unutar društvene zajednice uz ograničenje slobode su nalozi koji prema Zakonu o duševnom zdravlju omogućavaju ljudima koji su stavljeni pod ovu vrstu naloga da ostanu živjeti unutar društvene zajednice dok primaju liječenje za svoje duševno oboljenje.

Ukoliko vaš psihijatar ili Glavni psihijatar vjeruje da možete živjeti unutar zajednice dok primete potrebno liječenje, može vam se izdati nalog za liječenje unutar društvene zajednice uz ograničenje slobode. I dalje ćete biti na prisilnom liječenju sa ograničenjem slobode, premda ćete, prema nalogu za liječenje unutar društvene zajednice sa ograničenjem slobode kretanja, moći živjeti u zajednici.

Planiranje za provođenje naloga za liječenje unutar društvene zajednice sa ograničenjem slobode

Vaš psihijatar ili Glavni psihijatar će sa vama porazgovarati o nalogu za liječenje unutar društvene zajednice sa ograničenjem slobode i o razlozima zbog kojih ste stavljeni pod njegovu snagu. Možete biti uključeni u njegovu planiranje i vaše će preference biti uzete u obzir. Na primjer, možda ćete željeti da određeni liječnik nadgleda njegovu provođenje. Vaš psihijatar ili Glavni psihijatar će vas obavijestiti kada nalog bude sastavljen. Ukoliko vaš psihijatar sastavlja nalog za liječenje unutar društvene zajednice sa ograničenjem slobode, on o tome mora obavijestiti Glavnog psihijatra.

Plan liječenja

Vaš psihijatar će pripremiti novi plan liječenja. Plan će uključivati procjenu vaših potreba za nastavkom liječenja i podrške unutar zajednice, kao i načine na koje će vam se ona pružiti.

Možete biti uključeni u planiranje vlastitog liječenja i psihijatar će uzeti u obzir vaše preference i brige. Vaš psihijatar ili drugi član zdravstvenog tima će sa vama porazgovarati o planu liječenja i dati vam njegovu kopiju. Plan će uključivati:

- kratki opis vašeg liječenja
- ime i prezime psihijatra koji će nadzirati vaše liječenje
- ime i prezime liječnika koji će nadzirati vaše liječenje
- ime i prezime vašeg voditelja slučaja
- vrijeme i mjesto na kojem ćete primati svoje liječenje

- koliko često liječnik koji će nadzirati vaše liječenje mora o tome izvještavati psihijatra koji prati vaše liječenje
- ostale detalje koje vaš psihijatar smatra relevantnima.

Uvjeti naloga za liječenje unutar društvene zajednice sa ograničenjem slobode

Dobit ćete kopiju naloga za liječenje unutar društvene zajednice sa ograničenjem slobode. Nalog će trajati sve dok ga se ne prekine ili ne istekne ili dok vam ovaj nalog ne istekne ili ga se ne ukine. Nalog za liječenje unutar društvene zajednice sa ograničenjem slobode ponekad specifičira gdje morate živjeti.

Također, u njemu se mogu navesti i ostali uvjeti koje vaš psihijatar ili glavni psihijatar smatra prikladnima. Vaš psihijatar ili Glavni psihijatar mogu povremeno mijenjati ove uvjete, ali o razlozima za to moraju porazgovarati sa vama.

Ukoliko niste zadovoljni sa uvjetima, trebate porazgovarati sa članom svog zdravstvenog tima, ili se žaliti Komisiji za reviziju duševnog zdravlja.

Ukidanje naloga za liječenje unutar društvene zajednice sa ograničenjem slobode

Ukoliko se ne ponašate u skladu sa vašim nalogom za liječenje unutar društvene zajednice sa ograničenjem slobode ili sa vašim planom liječenja, članovi zdravstvenog tima će vam pokušati pomoći da to ostvarite. Međutim, ukoliko i dalje ne surađujete i ukoliko postoji značajan rizik da će vam se zdravstveno stanje zbog toga pogoršati, vaš psihijatar ili Glavni psihijatar vam može ukinuti nalog za liječenje unutar društvene zajednice sa ograničenjem slobode i onda ćete se morati vratiti na liječenje u instituciju za duševno zdravlje.

Također, nalog za liječenje unutar društvene zajednice sa ograničenjem slobode se može ukinuti ukoliko je vaš psihijatar ili Glavni psihijatar mišljenja da se vaša duševna bolest može bolje liječiti u ustanovi za duševno zdravlje.

Ukoliko vam se nalog za liječenje unutar društvene zajednice sa ograničenjem slobode ukine, pokušat će vas se o tome obavijestiti, i tada ćete morati otići na liječenje u ustanovu za duševno zdravlje.

Otpuštanje sa naloga za liječenje unutar društvene zajednice sa ograničenjem slobode

Ukoliko Glavni psihijatar misli da se bilo koji od kriterija zbog kojih ste stavljeni na prisilno liječenje sa ograničenjem slobode više ne odnosi na vas, morate

biti otpušteni sa naloga za liječenje unutar društvene zajednice sa ograničenjem slobode kretanja i sa naloga za prisilno liječenje sa ograničenjem slobode. Sa vašim voditeljem slučaja ili sa psihijatrom možete porazgovarati o nastavku liječenja na dobrovoljnom osnovu.

Ako pak u bilo kojem trenutku poželite biti otpušteni sa naloga za liječenje unutar društvene zajednice uz ograničenje slobode kretanja, možete porazgovarati sa svojim psihijatrom, bilo kojim drugim članom zdravstvenog tima, ili se obratiti Komisiji za reviziju duševnog zdravlja. Međutim, bez obzira na to uložite li molbu Komisiji ili ne, ona će vas inicijativno saslušati osam tjedana od vašeg stavljanja pod nalog za prisilno liječenje uz ograničenje slobode, a nakon toga najmanje svakih 12 mjeseci ukoliko ste i dalje pod snagom naloga. Komisija će također redovito razmatrati vaš nalog za liječenje unutar društvene zajednice sa ograničenjem slobode, ukoliko ste pod njegovom snagom 12 mjeseci. Vaš će vas psihijatar također redovno pregledavati, kako bi utvrdio treba li vas se otpustiti.

Ulaganje molbi za saslušanje i revizija duševnog zdravlja: Komisija za reviziju duševnog zdravlja

Ovaj dio brošure odnosi se na vaša prava na ulaganje molbi za saslušanje i ponovnu procjenu duševnog zdravlja, koje provodi Komisija za reviziju duševnog zdravlja (Mental Health Review Board).

Telefonska informativna linija

Ako nazovete našu telefonsku informativnu liniju, možete poslušati sažetu informativnu snimku sa najvažnijim informacijama o Komisiji za reviziju duševnog zdravlja, na većem broju jezika. Telefonski brojevi nalaze se na poleđini ove brošure. Naše telefonske linije otvorene su 24 sata na dan, sedam dana u tjednu.

Uloga Komisije

Komisija za reviziju duševnog zdravlja, neovisni je tribunal koji:

- saslušava žalbe pacijenata koji su pod snagom naloga za prisilno liječenje sa ograničenjem slobode, a žele biti otpušteni sa liječenja
- saslušava sve pacijente koji su pod snagom naloga za prisilno liječenje sa ograničenjem slobode, unutar prvih osam tjedana od njihovog stavljanja pod snagu naloga, kako bi procijenila treba li ih se otpustiti
- saslušava sve pacijente koji su pod snagom naloga za prisilno liječenje sa ograničenjem slobode,

unutar najmanje 12 mjeseci od njihovog primanja u ustanovu za njegu duševnog zdravlja, kako bi procijenila treba li ih se otpustiti

- sasluša pacijente koji su pod snagom naloga za prisilno liječenje sa ograničenjem slobode već 12 mjeseci
- prima žalbe pacijenata koji ne žele da ih se premjesti u drugu instituciju

Tijekom svakog saslušanja, Komisija će također provesti procjenu vašeg plana liječenja.

Vaše pravo na ulaganje molbi i žalbi Komisiji

Imate pravo uložiti molbu ili žalbu Komisiji za procjenu duševnog zdravlja, u bilo kojem trenutku. Ukoliko biste to željeli učiniti, zamolite djelatnika vašeg zdravstvenog tima da vam donese zamolbeni obrazac, koji zatim trebate ispuniti i vratiti mu ga, kako bi ga on mogao poslati Komisiji. Ukoliko vam zamolbeni obrazac nije dostupan, možete Komisiji poslati pismo ili svoju molbu poslati e-mailom, u kojem trebate navesti svoje ime i prezime, ime institucije za liječenje duševnog zdravlja u kojoj se nalazite, te razlog zbog kojeg želite uložiti molbu ili žalbu.

Komisija vas mora saslušati bez odlaganja. Ukoliko vam je kod ispunjavanja zamolbenog obrasca ili bilo čega drugoga potrebna pomoć, možete se obratiti zdravstvenom djelatniku, prijatelju, članu obitelji, pravniku ili društvenom posjetitelju.

Kako kontaktirati Komisiju

Ako želite uložiti molbu ili dobiti više informacija, možete poslati pismo, e-mail ili faks Komisiji za reviziju duševnog zdravlja.

Njihova adresa i brojevi telefona:

Executive Officer
Mental Health Review Board
Level 30 (30. kat), Marland House
570 Bourke Street, Melbourne Victoria 3000

Telefon: 8601 5270
Besplatna linija: 1800 242 703
Faks: 8601 5299

E-mail: mhrb@mhrb.vic.gov.au
Internet stranica: www.mhrb.vic.gov.au

Priprema za saslušanje pred Komisijom

Komisija će vam na vrijeme poslati potrebne pojediniosti o tome kada će se vaše saslušanje održati, poput datuma, vremena i mjesta. Vaš psihijatar i voditelj slučaja će također biti obaviješteni o pojediniostima saslušanja. Imate pravo biti prisutni na saslušanju,

ukoliko Komisija prethodno ne odluči da bi se ono moglo negativno odraziti na vaše zdravlje.

Ohrabruje vas se da budete prisutni na saslušanju i branite svoj slučaj. Imate pravo pored sebe imati nekoga tko će vam u tome pomoći, poput zagovornika, pravnika, privatnog liječnika, prijatelja ili člana obitelji. Ako niste u stanju prisustvovati saslušanju, o tome morate obavijestiti Komisiju što je prije moguće.

Prije saslušanja, obavezno pročitajte dokumentaciju o vašem slučaju, koja će se predati Komisiji (pogledajte niže) i razmislite o tome što biste željeli reći tijekom saslušanja.

Također, imate pravo Komisiji dati pismene informacije o svom slučaju. Vaša obitelj, prijatelji ili netko koga poštivate će možda poželjeti napisati pismo Komisiji ili pak doći na vaše saslušanje da bi vam pružio podršku.

Ukoliko imate specifične potrebe, npr. ukoliko vam je potreban tumač, možete o tome porazgovarati sa nekim iz vašeg zdravstvenog tima ili obavijestiti Komisiju. Ukoliko vam je tumač potreban, Komisija će se pobrinuti da je on prisutan tijekom vašeg saslušanja.

Popis organizacija koje vam mogu pomoći u svezi vašeg saslušanja ili revizije, nalazi se na kraju brošure.

Pristup dokumentima koji su relevantni za saslušanje

Najmanje 24 sata prije saslušanja, vi ili vaš predstavnik imat ćete priliku pročitati sve dokumente koji će se predati Komisiji, uključujući vaš bolesnički dosje i izvještaj vašeg psihijatra.

Međutim, važno je spomenuti da vaš psihijatar ima pravo uložiti molbu Komisiji, da bi vas se spriječilo pročitati određeni dokument ili dio dokumenta, ukoliko postoji opravdana sumnja:

- da bi vas to moglo izuzetno uznemiriti i na taj način vas navesti da ugrozite vlastito zdravlje i sigurnost, ili pak zdravlje i sigurnost drugih osoba
- da su informacije unutar dokumenta povjerljive ili sadrže podatke o drugoj osobi.

Ukoliko je uložena molba kojoj je cilj spriječiti vas da vidite određeni dokument ili njegov dio, jedan od članova vašeg zdravstvenog tima će vas o tome obavijestiti i objasniti vam proceduru koja slijedi.

Komisija će nakon toga donijeti odluku o tome da li će vam biti omogućeno pročitati dotični dokument ili dio tog dokumenta, ili ne.

Ukoliko vam se odbije pravo uvida u određeni dokument, možda će vašem predstavniku biti odobreno da ga pročita.

Saslušanje pred Komisijom

Saslušanja se održavaju u bolnicama ili u društvenim službama za liječenje duševnog zdravlja. Na vašem

saslušanju će najvjerojatnije biti prisutna tri člana Komisije: pravnik, psihijatar i predstavnik društvene zajednice. Ukoliko se radi o godišnjoj reviziji vašeg statusa prisilnog pacijenta sa ograničenjem slobode, moguće je da će ga voditi samo jedan član Komisije: pravnik, psihijatar ili predstavnik društvene zajednice. Saslušanje će biti privatno i neformalno, osim ukoliko Komisija ne odluči da je u vašem ili općem interesu, da vaše saslušanje bude otvorenog tipa. Vaš liječnik i ostali članovi vašeg zdravstvenog tima, iznijet će određene podatke pred komisijom. Vi i vaš predstavnik imat ćete pravo postavljati pitanja i braniti svoj slučaj, npr. objasniti zašto mislite da vam se status prisilnog pacijenta sa ograničenjem slobode, treba ukinuti.

Komisija će prvenstveno procijeniti vaše trenutno duševno stanje, kao i vaše prethodno medicinsko i psihijatrijsko stanje te vaš forenzički status i vaše društvene okolnosti, prije no što donese odluku.

Ukoliko ste toliko bolesni da niste u stanju doći na saslušanje, Komisija će vas možda posjetiti na odjelu na kojem se liječite.

Odluka Komisije o vašoj molbi ili reviziji

Komisija mora odlučiti da li su svi kriteriji koji su doveli do vašeg stavljanja pod snagu naloga za prisilno liječenje sa ograničenjem slobode još uvijek prisutni.

Otpuštanje sa statusa prisilnog pacijenta

Ukoliko barem jedan od kriterija zbog kojih ste prvobitno stavljeni na prisilno liječenje više nije prisutan, te ukoliko ne postoji razlog da vas se kao sigurnosnog pacijenta zadržava na liječenju, biti ćete otpušteni sa dotičnog naloga.

Sa svojim koordinatorom slučaja ili psihijatrom možete porazgovarati o nastavku liječenja na dobrovoljnom osnovu. Ako ste se liječili u bolnici, imat ćete pravo napustiti ustanovu za duševno zdravlje. Međutim, ako i vi i vaš psihijatar mislite da bi vam dodatno liječenje u duševnoj bolnici koristilo, moći ćete zatražiti da ostanete u bolnici na dobrovoljnom osnovu.

Nastavak statusa prisilnog liječenja

Ukoliko Komisija odluči da se svi kriteriji koji su vas doveli pod snagu naloga za prisilno liječenje sa ograničenjem slobode još uvijek odnose na vaš slučaj, nastavit ćete liječenje kao prisilni pacijent.

Ukoliko ste bolnički pacijent, a Komisija smatra da vam je potrebno liječenje moguće pružiti kroz nalog za liječenje unutar društvene zajednice sa ograničenjem slobode, ona može zatražiti od vašeg psihijatra da vas stavi pod snagu dotičnog naloga.

Ako se liječite pod nalogom za društveno liječenje sa ograničenjem slobode, Komisija može mijenjati uvjete ovog naloga. Ukoliko Komisija ukine vaš nalog za društveno liječenje sa ograničenjem slobode, morat ćete se vratiti u duševnu bolnicu.

Komisija će također provesti i reviziju vašeg plana liječenja i procijeniti da li se priprema vašeg plana liječenja provela u skladu sa unaprijed predviđenim i pravilnim postupcima; npr. da li su se uzele u obzir vaše želje i da li je vaš psihijatar sagledao i alternativna rješenja glede vašeg liječenja. Komisija se mora uvjeriti u to da je institucija za duševno zdravlje koja vodi vaše liječenje u stanju provesti predviđeni plan liječenja.

Na kraju saslušanja, Komisija će vas obavijestiti o svojoj odluci i objasniti vam razloge zbog kojih je do nje došla. Vama će se nakon toga dati pismena kopija odluke. Ukoliko zatražite da vam se razlozi koji su doveli do konačne odluke objasne pismenim putem, morate uložiti pismenu molbu Komisiji, unutar 28 dana, a ona vam mora poslati pismeno izvješće sa razlozima, najkasnije 14 dana od trenutka kada ste uložili zahtjev. Molbu za ponovno saslušanje, Komisiji možete uložiti u bilo kojem trenutku.

Revizija odluke koju je donijela Komisija

Ukoliko se ne slažete sa odlukom koju je Komisija donijela, možete predati žalbu Viktorijskom civilnom i administrativnom tribunalu (Victorian Civil and Administrative Tribunal - VCAT) i zatražiti reviziju odluke koju je donijela Komisija.

VCAT je neovisni tribunal koji ima zakonsku moć poništiti ili potvrditi odluku Komisije.

Žalba se mora uložiti pismenim putem, unutar 28 dana od primanja odluke Komisije ili, ukoliko ste od Komisije zatražili pismeno izvješće o razlozima koji su doveli do takve odluke, unutar 28 dana od dobivanja izvješća, na adresu:

Victorian Civil and Administrative Tribunal
General List
55 King Street, Melbourne Victoria 3000
Telefon: 9628 9755
Faks: 9628 9788

Popis organizacija koje vam mogu pomoći prilikom ulaganja ove žalbe, nalazi se na kraju brošure.

Ulaganje žalbi

Dok ste na liječenju u instituciji za njegu duševnog zdravlja, imate pravo zadržati svoje dostojanstvo, kao i pravo da se prema vama odnosi sa poštivanjem, te da vas se zaštiti od zlostavljanja. Ukoliko niste zadovoljni sa bilo kojim aspektom vašeg liječenja ili njege, možete se žaliti. Najprije o tome možete izvijestiti svog voditelja slučaja, osobnu bolničarku ili drugog člana vašeg zdravstvenog tima, djelatnika za pomoć kod ulaganja žalbi, bolničkog korisničkog konzultanta ili pak predstojnika odjela za psihijatriju koji radi u instituciji u kojoj se nalazite.

Također, možete se žaliti direktno Povjereniku za zdravstvene usluge, na broj telefona 8601 5200 ili Glavnom psihijatru, na broj 1300 767 299.

Ukoliko niste sigurni kako uložiti žalbu, možete zamoliti nekoga u koga imate povjerenja da vam u tome pomogne. Možete se obratiti jednom od članova zdravstvenog tima, prijatelju, članu obitelji, pravniku ili društvenom posjetitelju.

Važni kontakti

Organizacije koje vam mogu pružiti pomoć i dodatne informacije:

- **Komisija za reviziju duševnog zdravlja (Mental Health Review Board)** je nezavisni tribunal koji saslušava molbe i žalbe pacijenata na prisilnom liječenju, pacijenata na odredbi za prisilno liječenje sa ograničenjem slobode kretanja te pacijenata koji predstavljaju opću opasnost za okolinu, koji bi željeli ukidanje svoga statusa pacijenata po sili zakona. Ova komisija također provodi i automatske revizije statusa takvih pacijenata.

Level 30 (30. kat), Marland House,
570 Bourke Street, Melbourne 3000
Telefon: 8601 5270

Besplatan poziv: 1800 242 703

Faks: 8601 5299

E-mail: mhrb@mhrb.vic.gov.au

Internet stranica: www.mhrb.vic.gov.au

- **Društveni posjetitelji (Community visitors)** su osobe koje posjećuju institucije za liječenje duševnih bolesnika, barem jednom mjesečno, kako bi utvrdili adekvatnost njihovih usluga i objekata za liječenje i njegu pacijenata i istražili opravdanost uložene žalbi, te podnijeli izvješća o onome što su utvrdili.

5th Floor (5. kat), 436 Lonsdale Street, Melbourne 3000

Telefon: 9603 9500

Besplatan poziv: 1300 309 337

- **Pravni centar za duševno zdravlje (Mental Health Legal Centre)** je nezavisna pravna služba, sa specijalizacijom u rješavanju pravnih pitanja unutar domene duševnog zdravlja. Ona vam može organizirati zastupanje prilikom saslušanja od strane Komisije za procjenu duševnog zdravlja ili kod drugih pravnih pitanja.

9th Floor (9. kat), 10–16 Queen Street, Melbourne 3000

Telefon: 9629 4422

Besplatan poziv: 1800 555 887

- **Viktorijska pravna pomoć (Victoria Legal Aid)** pruža besplatne pravne savjete kod cijelog niza različitih pitanja. Ova služba pruža pravnu pomoć za osobe koje nisu u stanju platiti privatnog odvjetnika. Također vam mogu pružiti zastupanje pred Komisijom za reviziju duševnog zdravlja.

350 Queen Street, Melbourne 3000

Telefon: 9269 0234

Besplatan poziv: 1800 677 402

- **Društveni zastupnik (Public Advocate)** pomaže, savjetuje i zastupa osobe koje imaju ozbiljnih primjedbi glede svog tretmana i liječenja unutar ustanove za duševno zdravlje u kojoj se nalaze.

5th Floor (5. kat), 436 Lonsdale Street, Melbourne 3000

Telefon: 9603 9500

Besplatan poziv: 1300 309 337

- **Viktorijska komisija za ravnopravne mogućnosti i ljudska prava (Victorian Equal Opportunity and Human Rights Commission)** pomaže ljudima u rješavanju pritužbi o diskriminaciji, ima specifične funkcije u pogledu *Povelje ljudskih prava i odgovornosti* i može pružiti savjete u vezi iste.

Usluge koje pruža uključuju: telefonsku liniju za postavljanje pitanja kao i povjerljivu, besplatnu i nepristranu službu za rješavanje pritužbi.

Level 3 (3. kat), 380 Lonsdale Street, Melbourne 3000

Telefon: 9281 7100

Besplatan poziv: 1800 13 41 42

Internet stranica:

www.humanrightscommission.vic.gov.au

- **Glavni psihijatar (Chief Psychiatrist)** je viši djelatnik Ministarstva za socijalne i zdravstvene usluge (Department of Human Services), imenovan prema uvjetima Zakona o duševnom zdravlju, koji ima posebne dužnosti prema osobama na liječenju duševnog zdravlja. U njih ulazi i pravo na procjenu žalbi pacijenata i drugih pitanja i poduzimanje adekvatnih koraka.

50 Lonsdale Street, Melbourne 3000

Telefon: 9096 7571

Besplatan poziv: 1300 767 299

- **Povjerenik za zdravstvene usluge (Health Services Commissioner)** je nezavisni povjerenik odgovoran za procjenu i rješavanje žalbi korisnika zdravstvenih službi (uključujući i službe za duševno zdravlje), koje se tiču adekvatnosti pruženih usluga. Povjerenik je u stanju pacijentima osigurati pristup njihovim osobnim informacijama.

30th Floor (30. kat), 570 Bourke Street, Melbourne 3000

Telefon: 8601 5200

Besplatan poziv: 1800 136 066

- **Parlamentarni zaštitnik prava građana od samovolje državnih organa vlasti (Ombudsman)** rješava žalbe uložene državnim ministarstvima.

3rd Floor (3. kat), 459 Collins Street, Melbourne 3000

Telefon: 9613 6222

Besplatan poziv: 1800 806 314

Također, možete zamoliti svog voditelja slučaja ili bilo kojeg drugog člana zdravstvenog tima, da vas informira o drugim mjesnim organizacijama i grupama za podršku, koje bi vam mogle pružiti pomoć.

Objavljene knjižice iz serije

'O vašim pravima':

- Pacijenti na prisilnom liječenju (*Involuntary patients*)
- Nalozi za prisilno liječenje uz ograničenje slobode (*Restricted involuntary treatment orders*)
- Pacijenti koji predstavljaju rizik za opću sigurnost (*Security patients*)
- Pacijenti s kaznenim dosjeom (*Forensic patients*)
- Elektrokonvulzivna terapija (*Electroconvulsive therapy*)
- Ozbiljan postupak u liječenju nepsihijatrijske bolesti (*Major non-psychiatric treatment*)
- Nalozi o neskrbničkom nadzoru (*Non-custodial supervision orders*)

Ostale brošure iz serije

'O vašim pravima':

- Pacijenti pod odredbama sudske medicine (odredbama o pritvoru i privremenom razmještanju) (*Forensic (remand and interim disposition order) patients*)
- Neprekidno liječenje (članak 12A-12D) pacijenata protiv njihove volje (*Continuing treatment (section 12A-12D) involuntary patients*)
- Nalozi za ocjenu i dijagnozu, nalozi za ocjenu i liječenje (*Assessment orders and diagnosis, assessment and treatment orders*)
- Psihokirurgija (*Psychosurgery*)

Ove i ostale knjižice mogu se u krupnom tisku naći na web stranici www.health.vic.gov.au/mentalhealth.

Određeni broj knjižica je dostupan i na drugim jezicima.

Telefonska linija za informacije

Ako pozovete telefonsku informativnu liniju, možete poslušati snimku sa informacijama o Komisiji za reviziju duševnog zdravlja na više jezika.

Telefonske linije su otvorene 24 sata na dan, sedam dana u tjednu.

engleski	9679 9838
arapski	9679 9825
kambođanski	9679 9826
kantoneški	9679 9827
hrvatski	9679 9828
grčki	9679 9829
talijanski	9679 9830
makedonski	9679 9831
mandarinski	9679 9837
srpski	9679 9834
somalijski	9679 9832
španjolski	9679 9833
turski	9679 9835
vijetnamski	9679 9836

Izdao Odsjek za duševno zdravlje i drogu, viktorijskog Ministarstva za usluge društvenoj zajednici, Melbourne, Victoria, Australia.

© Autorsko pravo: Država Viktorija, Ministarstvo za usluge društvenoj zajednici, 2008.

Ova se brošura smije reproducirati dijelom ili u cijelosti pod uvjetom da se priznaje njeno autorsko pravo.

rujan 2008 (080519)

Ovlastila Vlada Viktorije, Melbourne.

Je li vam potrebna ova knjižica u nekom drugom formatu?

Ako vam je potrebna ova knjižica u nekom drugom formatu, porazgovarajte o tome sa svojim voditeljem slučaja ili s nekim iz liječničke ekipe.



Department of
Human Services